

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 주민등록법 시행령 [별지 제15호의2서식] <개정 2024. 6. 18.>

■ 《居民登记法施行令》【附页第15号之2表格】<2024. 6. 18. 修订>

[] 전입(세대 일부 이동, 편입, 합가, 위임용) [] 재등록신고서
[] 迁入(部分住户搬迁、编入、户口合并、委托用) [] 重新登记申报表

※ 뒤쪽의 유의사항과 작성방법을 읽고 작성하기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다.

(앞쪽)

※ 填写前请先阅读后页的注意事项和填写方法，在相应[]处标记“√”。

(前页)

접수 번호 受理编号		신고일 申报日期	
		년 年	월 月
		일 日	
전에 살던 곳 既往 居住地	구분 分类	[] 세대 모두 이동 [] 세대주 포함 일부 이동 [] 세대주 미포함 일부 이동 [] 住户全部搬迁 [] 包含户主部分搬迁 [] 未包含户主部分搬迁	
	세대주 户主	성명 姓名	남은 세대의 세대주 성명 (연락처) 剩余住户的 户主姓名 (联系方式)
	주소 地址	※ 현재 주민등록되어 있는 주소를 작성 ※ 填写当前住民登记地址	
현재 사는 곳 (이사한 곳) 现居住地 (迁入地)	구분 分类	[] 세대 구성 [] 다른 세대로 편입 [] 세대 합가(두 세대주가 하나의 세대 구성) [] 住户构成 [] 编入其他住户 [] 住户户口合并(两个户主组成一个住户)	
	세대주 户主	성명 姓名 (서명 또는 인) (签名或盖章)	연락처 联系方式
	주소 地址	※ 주택의 이름, 동 번호 및 호수까지 작성 (호수가 없는 경우에는 층수를 작성합니다) ※ 填写住宅的名称、栋号和户号(无户数 则填写楼层数)	

* 신고 대상자 (총 명)

* 申报对象(共 名)

전입자 (재등록자) 迁入者 (重新登记者)	세대주와의 관 계 与户主的 关系	성명 姓名	전입자 확인 (서 명 또는 인) 确认迁入者 (签名或盖章)	전입자 (재등록자) 迁入者 (重新登记者)	세대주와의 관 계 与户主的关系	성명 姓名	전입자 확인 (서명 또는 인) 确认迁入者 (签名或盖章)
1				5			
2				6			
3				7			
4				8			

전입 사유
(※주된1개)

[] 직업 (취업, 사업, 직장 이전 등)
[] 职业(就业, 创业, 工作调动等)

[] 교육 (진학, 학업, 자녀 교육 등)
[] 教育(升学、学业、子女教育等)

迁入事由(※一个主要事由)	☐ 가족 (가족과 함께 거주, 결혼, 분가 등)	☐ 주거 환경 (교통, 문화 · 편의 시설 등)
	☐ 家人 (与家人共同居住, 结婚, 分家等)	☐ 居住环境 (交通、文化及便利设施等)
	☐ 주택 (주택 구입, 계약 만료, 집세, 재개발 등)	☐ 자연 환경 (건강, 공해, 전원생활 등)
	☐ 住宅 (购买住宅, 合同到期, 房租, 再开发等)	☐ 自然环境 (健康、公害、田园生活等)
	☐ 그 밖의 사유 ()	☐ 其他事由 ()

「주민등록법」 제6조제1항, 제16조제1항과 같은 법 시행령 제23조제1항, 제32조제1항 및 제32조의2 제1항에 따라 (☐ 전입 ☐ 재등록) 신고를 합니다.

依据《住民登记法》第6条第1款、第16条第1款和同法《施行令》第23条第1款, 第32条第1款及第32条之2 第1款规定, 进行(☐ 迁入 ☐ 重新登记)申报。

년월일

年 月 日

신고인 申报人	성명 姓名	(서명 또는 인) (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号
	연락처 联系方式		세대주와의 관계 与户主的关系

읍·면·동장 및 출장소장 귀하
邑·面·洞长及驻外地办事处长 启

※ 위임장은 위임하여 신고하는 경우에만 작성합니다.
※ 委托书仅限委托申报时填写。

위임장
委托书

「주민등록법」 제11조제1항 단서에 따라 전입신고를 위 신고인에게 위임합니다.
依据《居民登记法》第11条第1款但书，将迁入申报委托给上述申报人。

년 월 일
年 月 日

위임한 사람 (현재 사는 곳 세대주) 委托人(现居住地户主)	성명 姓名 (서명 또는 인) (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号
--	--------------------------------------	------------------

유의사항
注意事项

- 말소자, 거주불명 등록자 재등록 신고는 현 거주지에서 해야 합니다.
注销者、居住地不明登记者的重新登记申报应在现居住地进行。
- 전입신고를 할 때에는 전입한 사람의 주민등록증을 가지고 오셔서 주소지 변경 정리를 해야 합니다(주민등록증 소지자만 해당됩니다).
2. 进行迁入申报时，须携带迁入者的居民身份证进行住所所在地变更整理(仅限居民身份证持有人)。
- 위임장을 거짓으로 작성할 때에는 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다.
3. 伪造委托书的将会依据《刑法》规定对其进行处罚。
- 전입신고는 새로운 거주지에 전입한 날부터 14일 이내에 해야 하며, 전입신고 내용의 사실 여부는 통장·이장이 사후에 확인하며, 거짓으로 신고한 것이 확인되면 처벌을 받습니다.
4. 迁入申报须在迁入新居住地之日起14天内进行，事后由统长或里长对迁入申报内容是否属实进行确认，确认为虚假申报时将会对其进行处罚。
- 정당한 사유 없이 14일 이내에 신고를 하지 않으면 5만 원 이하의 과태료를 물게 되며, 거짓으로 신고한 경우에는 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조 및 제40조).
- 在无正当事由的情况下14天内不进行申报将被处以5万韩元以下的罚款，虚假申报的则将被处以三年以下有期徒刑或三千万韩元以下罚款(《居民登记法》第37条及第40条)。
- 거짓 전입 및 무단 전출을 하면 신고한 최종 주소지에 '거주불명 등록'될 수 있고, '거주불명 등록' 후 1년 내에 실제 거주지에 재등록하지 않으면 최종 주소지 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터의 주소를 행정상 관리주소로 하여 거주불명 등록을 할 수 있습니다.
5. 虚假迁入或擅自迁出，将会对最终申报的住所所在地进行“居住不明登记”，在“居住不明登记”后的一年内未在实际居住地进行重新登记，则将最终住所所在地管辖邑、面事务所或洞居民中心的地址作为行政管理地址，并进行居住不明登记。
- 국내에서 주민등록을 하였던 재외국민 말소자가 영주귀국하여 재등록신고를 하는 경우에는 영주귀국 확인서를 첨부해야 합니다.
6. 在国内进行住民登记的海外公民注销者永久回国后进行重新登记申报时，应附上永居归国确认书。
- 전입 사유 칸은 「통계법」에 따라 인구 이동 통계 작성을 위한 자료로 활용됩니다. 같은 법 제32조에 따라 성실하게 응답해야 할 의무가 있으며, 같은 법 제33조에 따라 비밀이 보호되고, 전입 사유 칸의 내용은 통계 작성의 목적으로만 사용됩니다.
7. 迁入事由栏依据《统计法》被用作编制人口搬迁统计的资料。依据相同法第32条规定，有义务诚实应答，依据相同法第33条规定，被保密，迁入事由栏的内容仅用于编写统计目的。
- 우편물 전입지 전송(배달) 및 전입지 주소 정보 제공에 동의할 경우 우정사업본부가 전입신고 3일후부터 3개월까지 전입지로 우편물을 전송(배달)하거나, 현재 전입자에게 우편물을 발송하고 있는 업체 중 전입지로 우편물 발송을 희망하는 업체에 전입지 주소 정보 등을 제공합니다.
8. 同意将邮件传送(投递)至迁入地，并提供迁入地址信息时，邮政事业本部将从在迁入申报3天后开始将邮件转发到新迁入地址，最长为期3个月。新迁入地址信息亦会提供给希望将邮件发送到新迁入地址的企业。
- 우편물 발송 업체 명단과 업체 추가·변경 사실 및 정보 제공 방법 등은 우정사업본부 누리집(www.koreapost.go.kr)을 참고하시기 바라며, 동의하신 후 언제든지 우정사업본부 누리집이나 가까운 우체국에서 철회할 수 있습니다.
- 邮件发送企业名单和企业追加、变更事实及信息提供方法等内容，请参考邮政事业本部官网(www.koreapost.go.kr)，同意后随时可通过邮政事业本部官网或就近访问邮局撤回。

작성방법 填写方法

1. 신고인은 '신고인' 칸에 도장을 찍는 대신 한글 서명을 해도 되며, '세대주'의 '성명' 칸에는 세대주의 확인(세대주의 서명 또는 날인)을 받아야 합니다. 세대주의 위임을 받아 신고하는 세대주의 배우자, 세대주의 직계혈족, 세대주의 배우자의 직계혈족 또는 세대주의 직계혈족의 배우자는 '위임장' 칸에 세대주의 위임을 받고, 세대주의 주민등록증 등 신분증명서를 함께 제시해야 합니다.
1. 申报人可在“申报人”栏用韩文签名代替盖章,而在“户主”的“姓名”栏获得户主的确认(户主签名或盖章)。受户主委托申报的户主的配偶、户主的直系血亲、户主配偶的直系血亲或户主直系血亲的配偶须在“委托书”栏接受户主的委托,并出示户主的居民身份证等身份证明。
2. 전입지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람과 전(前) 거주지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람이 다른 경우에는 전입자의 확인을 받고, 그 전입자의 신분증명서를 제시해야 합니다. 다만, 전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)의 확인을 받고, 그 법정대리인의 신분증명서를 제시해야 합니다.
2. 迁入地户主或管理住户的人与前居住地户主或管理住户的人不同时,须得到迁入者的确认,并出示迁入者的身份证明。但迁入者为未成年人时,须得到法定代理人(亲权人或监护人)的确认,并须出示其法定代理人的身份证明。
3. 전입자[전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)을 말합니다]의 확인을 받기 어려운 경우에는 읍·면·동장 또는 출장소장의 사실 조사로 갈음할 수 있고, 신고인이 전입자의 배우자 또는 직계혈족이면 그 전입자의 신분증명서 제시를 생략할 수 있습니다.
3. 无法取得迁入者【迁入者是未成年人时,则指法定代理人(亲权人或监护人)】的确认时,可用邑、面、洞长或驻外地办事处的事实调查代替;申报人为迁入者的配偶或直系血亲时,可省略出示迁入者的身份证明。
4. 세대주와 함께 세대 일부가 전출한 경우에는 남은 세대의 세대주 성명과 연락처를 작성합니다.
4. 部分家庭成员随户主迁出时,须填写剩余家庭成员中的户主姓名和联系方式。
5. '전입자 또는 재등록자' 칸의 '세대주와의 관계' 칸에는 전입지(재등록지)의 세대주와 전입(재등록)하는 사람의 관계를 작성합니다.
5. 在“迁入者或在重新登记者”栏的“与户主的关系”栏中,填写迁入地(重新登记地)户主与迁入(重新登记)人的关系。
6. '연락처'는 도로명주소 등 신고인에게 필요한 사항을 알리고 도우려는 목적으로만 이용되니 연락처가 바뀔 때에는 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 알려 주시기 바라며, 희망하는 사람만 연락처를 쓰기 바랍니다.
6. 「联系方式」一栏的目的为帮助申报人仅用于告知如道路名地址等必要信息,联系方式发生变更时,请通知邑、面事务所或洞居民中心,按照个人须求选择填写。
7. 전입 주소가 다가구주택 또는 준주택인 경우에 '주택의 이름, 동 번호 및 호수(호수가 없는 경우에는 층수)'는 주민등록 관리 등을 위해 필요한 사항으로 공법상 주소로는 인정되지 않으며, 「주민등록법 시행령」 제9조제6항 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우 국가나 지방자치단체 등에 전산자료의 형태로 제공될 수 있습니다.
7. 迁入地址为多户住宅或准住宅的,“住宅的名称、栋号及门牌号(无门牌号则填写楼层数)”是为管理居民登记等的必要事项,不被认定为公法上的地址,而属于《住民登录法施行令》第9条第6款各项中的任何一项,可以电子资料的形式提供给国家或地方政府等。
- ※ 다만, 「도로명주소법」에 의한 상세 주소(동, 층, 호)가 부여된 경우 공법상 주소로 전입신고 가능합니다.
- ※ 但依据《道路名地址法》赋予了详细地址(栋、楼、号)时,可作为公法上的地址进行迁入申报。

우편물 전입지 전송(전입신고 3일 후부터 3개월) 서비스 신청서 및 개인 정보 제공 동의서 邮件迁入地传送(迁入申报3天后起3个月)服务申请表及个人信息提供同意书

이 서비스는 전에 살던 주소지로 배달되던 우편물을 전입신고한 주소로 배달하는 서비스로서 세대주 및 세대원의 개인 정보가 우체국으로 제공되므로 신청인의 동의가 필요합니다(전입지 전송 서비스 신청 후 새로운 곳으로 다시 전입신고한 경우 기존에 신청한 건은 자동으로 삭제되며, 직전 주소지에서 새로 전입신고한 주소지로만 서비스가 제공됩니다).

由于本业务提供将已送达既往居住地的邮件配送至现迁入申报地址的服务,在向邮局提供户主及 户口成员的个人信息前,须获得申请者的同意(如在申请迁入地传送服务后使用新地址重新进行迁入申报,之前的申请将会自动被删除,该服务只会将送达既往居住地信件配送至最新申报地址)。

※ 수수료 등은 우편법에 따라 부과될 수 있습니다.

※ 手续费等将依据《邮政法》进行收取。

■ 제공 항목: 동의하는 세대주 및 세대원의 성명, 주소, 전화번호(휴대전화 번호)

■ 提供项目: 同意的户主及 户口成员的姓名、地址、电话号码(手机号码)

○ 우편물 전송을 받으려 하는 세대주 및 세대원 성명 작성:

○ 填写希望接收邮件的户主及 户口成员姓名:

○ 신청인 전화번호: ☎ - - (휴대전화: - -)

○ 申请人电话号码: ☎ - - (手机号码: - -)

[] 위의 사항을 확인하였고 정보 제공에 동의합니다.

[] 已确认上述内容, 并同意提供信息。

신청인

(서명 또는 인)

申请人

(签名或盖章)

() 신고서 접수증

() 申报表受理证

* 신고서 및 접수증은 전산 교부를 원칙으로 하며, 전산으로 교부할 수 없을 때에는 별도로 작성해 교부합니다.

* 申报表及受理证以电算交付为原则, 不能电算交付时, 须另行填写后交付。